

Firmenpräsentation

THEMA <i>tema</i>	REDEMITTEL <i>govorno sredstvo</i>
e Firma/e Rechtsform <i>podjetje/pravna oblika</i>	Firma des Unternehmens heißt ... und es ist eine (AG, GmbH... <i>Ime podjetja je ... in po pravni obliki je (d.d, d.o.o. ...)</i>
r Sitz, -e <i>sedež</i>	Unser Sitz ist in ... <i>Naš sedež je v ...</i> Unser Hauptsitz befindet sich in ... <i>Glavni sedež se nahaja v ... (za večja podjetja)</i>
e Gründung <i>ustanovitev</i>	Das Unternehmen wurde (im Jahr) ... gegründet. <i>Podjetje je bilo ustanovljeno v letu...</i> Das Unternehmen besteht seit ... <i>Podjetje obstaja od...</i>
r Geschäftsgegenstand <i>predmet poslovanja</i>	Wir sind ein Produktions-/ein Handels-/ein Dienstleistungsunternehmen. <i>Smo proizvodno/trgovsko/storitveno podjetje.</i> Wir produzieren .../Wir stellen ... her. <i>Proizvajamo...</i> Unser Hauptprodukt ist ... <i>Naš glavni proizvod je/so...</i>
r Umsatz ≠ Absatz (prodaja)!!! <i>promet, prihodek</i>	Unser Umsatz betrug im vergangenen Jahr ... <i>Naš promet je v preteklem letu znašal ...</i> Unser Umsatz steigt kontinuierlich / ist heuer etwas gestiegen. <i>Naš promet stalno raste / je letos malce narastel.</i> Umsatzerwartung für dieses Jahr liegt bei ... <i>Letos pričakujemo ... prometa.</i>
r Mitarbeiter = r Beschäftigte, -n <i>zaposleni</i>	Wir beschäftigen ... Mitarbeiter, davon ... in der Produktion und ... in der Verwaltung. <i>Zaposlujemo ... ljudi, od tega jih je ... zaposlenih v proizvodnji in ... v upravi.</i> Die Mitarbeiterzahl beträgt ... <i>Število zaposlenih znaša ...</i>
r Exportanteil <i>delež izvoza</i>	80% der Gesamtproduktion wird ausgeführt. <i>80% celotne proizvodnje se izvozi.</i> Unser Exportanteil steigt vom Jahr zu Jahr. <i>Naš izvoz raste iz leta v leto.</i> Wir exportieren weltweit. <i>Izvažamo po celem svetu.</i>
Zweigstellen/Vertretungen <i>podružnice/zastopstva</i>	Wir haben eine Zweigstelle in ... <i>Podružnico imamo v ...</i> Auf den Auslandsmärkten sind wir durch unsere Vertreter vertreten. <i>Na zunanjih tržiščih nas zastopajo naša zastopstva.</i>

Legenda:

 - Direktor PR

 - Direktor financ